



## ART OF THE AMERICAN WEST

ART in Embassies Exhibition | United States Embassy Ankara, Turkey

## COVER

*Janet Nelson, **Dress**, 2006*

*Mixed media, 51 x 49 x 2 ½ in.*

*Courtesy of the artist and Basalt Gallery, Basalt, Colorado*

*Janet Nelson, **Elbise**, 2006*

*Karışık malzeme, 129,5 x 124,5 x 6,4 cm*

*Sanatçı ve Colorado Basalt'taki Basalt Gallery'nin İzniyle*

## ART OF THE AMERICAN WEST

My wife Margo and I are pleased to welcome you to the American Ambassadorial Residence in Ankara. Thanks to the ART in Embassies Program, we have the opportunity to showcase some wonderful art works that convey the majesty of the American West and the independence of those who live there. Home to Native American peoples, and later to settlers from many lands, the West has had an important role in the formation of the American psyche. Its sweeping vistas and beautiful natural and man-made scenery give Americans a sense of space and place that is quite different from that of most Americans' forebears. This space and place give us a sense of being a part of the larger enterprise of the development of mankind – and of being humbled by the majesty of it all.

Growing up in Minnesota just west of the Mississippi River, the dividing line of our country's East and West, made me conscious of the vastness of our land and of its beauty. To see the United States, my family spent days driving – to my mother's home in Oklahoma, west to California, and east to Washington and New York. Maxwell Mackenzie's photographs of *Everts Schoolhouse* in summer and winter capture the beauty and loneliness of the Midwest prairie. Birger Sandzén's majestic *Garden of the Gods* vividly portrays one of our greatest natural monuments. Representations of earth-toned adobe churches and Spanish colonial buildings make manifest Elizabeth Sandia's sense of the unity of Man and his environment in our vast country.



As the grandson of two Choctaw Indians, I am particularly pleased to share with you representations of Native American art and culture. This is especially evident in Janet Nelson's spectacular multi media pieces, *Warshirt* and *Dress*. It is also notable in William Ascheff's *Golden Onions*, a still life with Indian artifacts, and in the other pieces of Indian art in this exhibition and in our private collection. We find it especially gratifying that Native American motifs have a positive impact on Turkish visitors to our home. Believing that Turks and American Indians share a common origin from the steppes of Central Asia, many Turks tell us that they feel a particular affinity to Native American peoples and their art.

Many hands have made this exhibition possible. Margo and I would like to thank all the artists who created these wonderful works, as well as the museums and galleries that have loaned them. We also express our gratitude to the exhibition curator, Sarah Tanguy, and her colleagues at the ART in Embassies Program for their advice and professionalism in organizing, shipping, and documenting the exhibition.

**Ambassador Ross Wilson and Margo Squire**

Ankara  
May 2007

## BATI AMERIKAN SANATI

Eşim Margo'yla birlikte Ankara'daki Amerikan Büyükelçilik Konutunda sizleri ağırlamaktan büyük memnuniyet duyuyoruz. Büyükelçilik SANAT Programı vesilesiyle Batı Amerika'nın görkemi ve orada yaşayanların bağımsızlığını simgeleyen bazı sanat eserlerini sizlerle buluşturma fırsatı bulduk. Öncelikle Amerikalı yerlilere daha sonra dünyanın çeşitli yerlerinden gelen birçok göçmene ev sahipliği yapan Batı, Amerikan ruhunun oluşmasında önemli bir rol oynamıştır. Batının geniş, güzel ve doğal manzaraları ile mimari güzellikleri çoğu Amerikalı'ya atalarının yaşadığı yerlerden farklı olarak geniş bir alanda yaşama fırsatı vermektedir. Bu geniş araziler insanlık tarihinin bir parçası olduğumuz hissini verir bize, bizler de bu manzara karşısında aslında ne kadar küçük olduğumuzu fark ederiz.

Ülkemizin Doğu ve Batısını birbirinden ayıran Mississippi Nehri'nin hemen batısında bulunan Minnesota'da büyümüş olmam, vatanımızın ne kadar büyük ve güzel olduğunu anlama fırsatı verdi bana. ABD'yi görmek için ailemle birlikte günlerce yolculuk ederdik. Annemin California'nın batısında Oklahoma'daki çocukluk evine, Washington'ın doğusuna ve New York'a kadar gittik. Maxwell Mackenzie'nin *Everts Schoolhouse (Everts Okul Binasının)* yaz ve kış aylarındaki görüntüsünü yansıtan fotoğraflarında, Midwest çayırlarının güzelliği ve yalnızlığı göze çarpar. Birger Sandzén'nin büyüleyici *Garden of the Gods (Tanrıların Bahçesi)* tablosu en büyük doğal anıtlarımızdan birini adeta canlıymışçasına resmeder. Elizabeth Sandia'nın toprak rengi kerpiç kiliseler ve sömürge döneminden kalma İspanyol binaları resmettiği eserlerinde, bu geniş topraklarda İnsanoglunun çevresiyle kurduğu uyum hissedilir.

İki Choctaw Kızılderilisinin torunu olarak, Yerli Amerikan sanat ve kültür örneklerini sizlerle paylaşmaktan çok mutluyum. Janet Nelson'ın *Warshirt (Savaş Elbisesi)* ve *Dress (Elbise)* adlı farklı malzemeler kullanarak yaptığı harikulade eserlerde bu sanat ve kültür öğeleri bilhassa belirgindir. Aynı öğelere William Ascheff'in *Golden Onions (Altın Sarısı Soğanlar)* adlı Kızılderili nesnelere tasvir eden natüremort çalışmasında ve bu sergi ile özel koleksiyonumuzda bulabileceğiniz diğer Kızılderili sanat eserlerinde de rastlanabilir. Yerli Amerikan motiflerinin evimizi ziyaret eden Türk konuklarımız üzerinde olumlu etkiler bırakması bizi son derece memnun etmektedir. Türkler ve Amerikan Kızılderililerin Orta Asya'nın aynı bozkırlarından geldiğine inanan pek çok Türk konuğumuz, Yerli Amerikan halkına ve eserlerine karşı özel bir bağ hissettiğini dile getirmektedir.

Bu sergiye birçok kişinin emeği geçmiştir. Bu muhteşem eserleri yaratan bütün sanatçılara ve onları sergilememize olanak tanıyan müze ve galerilere eşim Margo'yla birlikte teşekkürlerimizi sunuyoruz. Ayrıca sergi küratörü Sarah Tanguy'a ve Büyükelçilikler SANAT Programında görev yapan meslektaşlarına sergiyi organize etme, eserleri nakletme ve ilgili belgeleri hazırlama konusundaki tavsiyeleri ve profesyonellikleri dolayısıyla minnettarız.

**Büyükelçi Ross Wilson ve eşi Margo Squire**

*Ankara  
Mayıs 2007*

## THE ART IN EMBASSIES PROGRAM

The ART in Embassies Program (ART) is a unique blend of art, diplomacy, and culture. Regardless of the medium, style, or subject matter, art transcends barriers of language and provides the means for the program to promote dialogue through the international language of art that leads to mutual respect and understanding between diverse cultures.

Modestly conceived in 1964, ART has evolved into a sophisticated program that curates exhibitions, managing and exhibiting more than 3,500 original works of loaned art by U.S. citizens. The work is displayed in the public rooms of some 180 U.S. embassy residences and diplomatic missions worldwide. These exhibitions, with their diverse themes and content, represent one of the most important principles of our democracy: freedom of expression. The art is a great source of pride to U.S. ambassadors, assisting them in multi-functional outreach to the host country's educational, cultural, business, and diplomatic communities.

Works of art exhibited through the program encompass a variety of media and styles, ranging from eighteenth century colonial portraiture to contemporary multi-media installations. They are obtained through the generosity of lending sources that include U.S. museums, galleries, artists, institutions, corporations, and private collections. In viewing the exhibitions, the thousands of guests who visit U.S. embassy residences each year have the opportunity to learn about our nation – its history, customs, values, and aspirations – by experiencing firsthand the international lines of communication known to us all as art.

The ART in Embassies Program is proud to lead this international effort to present the artistic accomplishments of the people of the United States. We invite you to visit the ART web site, <http://aiep.state.gov>, which features on-line versions of all exhibitions worldwide.

## BÜYÜKELÇİLİKLERDE SANAT PROGRAMI

Büyükelçiliklerde SANAT Programı (SANAT), sanatın, diplomasi ve kültürün eşsiz bir harmanıdır. Ortamı, tarzı ya da ana teması ne olursa olsun sanat, dil sınırlarını aşar ve evrensel dili sayesinde farklı kültürler arasında karşılıklı saygı ve anlayış bağının kurulmasını sağlayarak, SANAT'ın ülkeler arasındaki diyalogu arttırmasına vesile olur.

1964'te mütevazı bir fikir olarak yeşeren SANAT, zamanla Amerikalı vatandaşlar tarafından ödünç verilen 3,500'den fazla orijinal sanat eserini sergileyen ayrıntılı ve nitelikli bir programa dönüşmüştür. Eserler, dünyanın çeşitli bölgelerinde sayısı 180'i bulan ABD büyükelçilik konutlarının ve diplomatik elçiliklerin halka açık salonlarında sergilenmektedir. Farklı tema ve içerikleriyle bu sergiler demokrasimizin en önemli ilkelerinden birini, ifade özgürlüğünü temsil etmektedir. Sanat, ABD Büyükelçileri için büyük bir övünç kaynağıdır; sanat, büyükelçilerimizin ev sahibi ülkenin eğitim, kültür, iş ve diplomasi ile ilgilenen kesimlerine çeşitli şekillerde ulaşmasına yardımcı olmaktadır.

Bu program aracılığıyla sergilenen sanat eserleri farklı ortam ve tarzları kapsamakta, on sekizinci yüz yıl koloni portrelerinden çoklu ortam kurulumlarına kadar çeşitlilik göstermektedir. ABD'de müzeler, galeriler, enstitüler, şirketler ve özel koleksiyoncular, bu program için sanat eserlerini ödünç vermiştir; onların bu cömert katkıları sayesinde eserler bir araya getirilmiştir. Her yıl ABD büyükelçilik konutlarına gelerek sergileri gezen binlerce konuk, hepimizin sanat adımı verdiği bu evrensel iletişim aracını yakından görmekte ve ülkemiz, tarihimiz, insanlarımız, geleneklerimiz, değerlerimiz ve özelemlerimiz hakkında bir şeyler öğrenme fırsatı yakalamaktadır.

Büyükelçiliklerde SANAT Programı, Amerikan halkının sanat-sal başarılarını sergilemek üzere yürütülen bu çalışmaya öncü olmaktan gurur duymaktadır. Sizleri, dünya çapındaki tüm sergilerin çevrimiçi versiyonlarının yer aldığı <http://aiep.state.gov> adresindeki SANAT web sitemize davet ediyoruz.

## WILLIAM ACHEFF | 1947

“I paint Indian objects because I relate to them...There’s a purity in them. Nothing’s manufactured by machine. There sits a pot; the whole mood of what went into making that pot is a story, and that’s what I want to capture. I like earthy things, textures from nature.”

*Southwest Art*, February 1981, p. 55

William Acheff was born in Anchorage, Alaska, of Georgian, Russian, Scottish, Dutch, and Athabascan Indian ancestry. His artistic passion was kindled while living in the San Francisco Bay area when, at age twenty-two, he studied with artist Roberto Lupetti and moved into his own studio. Restless, he ventured to Taos, New Mexico, in 1973.

Acheff is especially admired for his trompe l’œil (fool the eye) technique, which gives a heightened sense of depth to his highly realistic still lifes of rich Native American artifacts of the past. Typically, he starts with an idea; then in his studio, he carefully arranges objects, which are often drawn from his own collection. The Pueblo Indians of Taos have provided him with inspiring subjects to depict. “Artifacts and traditions of the past,” he explains, “seem to hold more mystical and aesthetic value than those of contemporary times.”

Acheff has shown in major Western art shows: Western Heritage Sale, Artists of America, National Academy of Western Art, The Hubbard Show, Prix de West, and Autry Masters of the American West. He is a two time Prix de West Award winner (1989, 2004) and received the Masters of America West Purchase Award in 1998.

Adapted from <http://acheffstudio.com>

“Kendimi Kızılderililere yakın hissettiğim için onlara ait nesnelerin resmini yapıyorum... İçlerinde bir saflık barındırıyorlar. Hiçbir şey makineyle üretilmiyor. Orada duran çömleğin yapımında hissedilen her şeyin bir öyküsü var. İşte benim yakalamak istediğim şey tam da bu. “Topraktan yapılmış, içinde doğallık olan şeyleri seviyorum.”

*Southwest Art (Güneybatı Sanatı)*, Şubat 1981, sayfa 55

Ataları Gürcü, Rus, İskoç, Hollandalı ve Athabaskan Kızılderililerinden olan William Acheff, Alaska, Anchorage’da dünyaya geldi. San Francisco Körfez Bölgesinde yaşarken sanat tutkusunu alevlenen Acheff, yirmi iki yaşında sanatçı Roberto Lupetti’yle birlikte çalıştı, daha sonra ise kendi stüdyosunu kurdu. Bununla da yetinemeyen sanatçı, 1973’te New Mexico eyaletinin Taos kentine yerleşti.

Acheff, Yerli Amerikalıların geçmişte kullandığı nesnelere resmettiği oldukça gerçekçi natürlük çalışmalarında derinlik hissi uyandıran trompe l’œil (göz aldatması) tekniğiyle tanınır. Öncelikle fikir aşamasıyla işe başlayan sanatçı, daha sonra stüdyosuna geçip genellikle kendi koleksiyonundan seçtiği nesnelere dikkatli bir şekilde düzenler. Taos Pueblo Kızılderililerine ait öğeler sanatçıya ilham vermiştir. Kendisi, bunun nedenini şöyle açıklamıştır: “Geçmişe ait nesne ve gelenekler, günümüzdekilere kıyasla sanki daha çok mistik ve estetik değer taşıyor”.

Sanatçının eserleri Batının önde gelen resim sergilerinde yer almıştır: Western Heritage Sale, Artists of America, National Academy of Western Art, The Hubbard Show, Prix de West ve Autry Masters of the American West. Prix de West Award ödülünü iki kez kazanmış (1989, 2004) ve 1998 yılında Masters of America West Purchase Award ödülünü almıştır.

<http://acheffstudio.com> adresinden uyarlanmıştır.

WILLIAM ACHEFF



**Golden Onions, San Ildefonso Jar, 1988**

*Oil on canvas, 17 ½ x 25 ¼ in.*

*Courtesy of the Fred E. Jones Jr. Museum of Art, Norman, Oklahoma;  
Purchase, Richard H. and Adeline J. Fleischaker Collection, 1996*

**Altın Sarısı Soğanlar, San Ildefonso Jar, 1988**

*Tuval üzerine yağlı boya, 44,5 x 64,1 cm*

*Oklahoma, Norman'daki Fred E. Jones Jr. Museum of Art'ın İzniyle;  
Richard H. ve Adeline J. Fleischaker Koleksiyonu'ndan Satın Alınmıştır, 1996*

## LAUREN COOK | 1957

Artist Lauren Cook's focus has been to preserve and celebrate the rich history and beauty of her rural roots, featuring views from her family farm in Michigan. With her recent series, "Into Arcadia: Rural Scenes from a Heartland," Cook acknowledges the inevitability of change brought on by the decline of family farming, the encroachment of suburbia, and other imposing circumstances of modern life. These forces are moving the American rural experience from reality to a mental construct. By rendering these idyllic but disappearing pastoral settings such as *Passing Storm*, she seems to transfer the images into personal spiritual icons that have universal appeal.

Cook lives and works in Chevy Chase, Maryland. She chairs the Visual Arts Department and teaches for an independent upper school, and is currently pursuing her Master of Arts degree in art education at the Maryland Institute College of Art. Cook is active as an independent curator, and also as an ardent advocate of art education, serving as executive board member and chair of the Arts in Education Committee of the Arts and Humanities Council of Montgomery County, Maryland.

[www.laurencook.com](http://www.laurencook.com)

Sanatçı Lauren Cook, Michigan'daki aile çiftliğinden manzaralara yer verdiği resimlerinde, kırsal kökenlerinin zengin tarihi ve güzelliğini takdir etmek ve bunları ölümsüzleştirmek ister. "Into Arcadia: Rural Scenes from a Heartland (Arcadia: Heartland'den Kırsal Manzaralar)" adlı son serisinde Cook, aile çiftlik yaşamının sona erışı, şehir dışındaki yerleşim alanlarının giderek büyümesi ve modern yaşamın beraberinde getirdiği diğer koşullar sebebiyle değişimin kaçınılmaz olduğunu anlatır. Bu etkenler, Amerikan kırsal yaşamını bir gerçeklik olmaktan çıkarıp, bir imge haline getirmektedir. *Passing Storm* tablosunda olduğu gibi, yok olmaya yüz tutmuş pastoral manzaraları tema olarak kullanan sanatçı, bu imgeleri adeta evrensel bir cazibeye sahip kişisel ve ruhani ikonlara dönüştürür.

Cook, Maryland, Chevy Chase'de yaşamakta ve çalışmaktadır. Görsel Sanatlar Bölümü'nün başkanıdır, ayrıca bağımsız bir yüksek okulda öğretmenlik yapmaktadır. Maryland Enstitüsü Sanat Fakültesinde Yüksek Lisans sanat eğitimi devam etmektedir. Bağımsız bir küratör olarak çalışan Cook, aynı zamanda Maryland Montgomery County Sanat ve Beşeri Bilimler Konseyi Sanat Eğitim Komitesi başkanlığını ve yönetim kurulu üyeliğini yürütmekte ve sanat eğitimi için yürekten desteklemektedir.

<http://www.laurencook.com>



LAUREN COOK



**Passing Storm**, 2005. *Oil on canvas, 24 x 30 in. Courtesy of the artist, Chevy Chase, Maryland*  
**Dinen Fırtına**, 2005. *Tuval üzerine yağlı boya, 61 x 76,2 cm. Sanatçının İzniyle, Chevy Chase, Maryland*

## MAXWELL MACKENZIE | 1952

Maxwell MacKenzie was born in 1952 in Fergus Falls, Minnesota, and spent his early years in California, Rhode Island, Massachusetts, New York, Connecticut, Florida, and Germany. He attended the University of Pennsylvania, Philadelphia, and Bennington College, Vermont, where he earned his Bachelor of Arts degree with a dual major in architecture and photography. He was a photographer's assistant in London, England, before moving in 1981 to Washington, D.C. Mackenzie currently works as an architectural photographer. For the last several years, he has returned to Minnesota and other mid-western towns to document the decaying and vanishing farm structures that were part of the mid-west landscape a century ago. Mackenzie has published two books on the subject, *Abandonings West*, a color series and *American Ruins*, in black and white. In addition, his photographs have been exhibited and published in hundreds of magazines worldwide, and are included in numerous private and public collections. MacKenzie has been awarded several grants, most recently from the Graham Foundation for Advanced Studies in the Arts, Washington, D.C. Commission on the Arts and Humanities, and the National Endowment for the Arts.

Maxwell MacKenzie 1952 yılında Minnesota Eyaletinin Fergus Falls Kentinde dünyaya geldi. Çocukluğunun ilk yılları California, Rhode Island, Massachusetts, New York, Connecticut, Florida ve Almanya'da geçti. Lisans programını Philadelphia, Pennsylvania Üniversitesi ve Vermont, Bennington Üniversitesi'nin mimarlık ve fotoğrafçılık bölümlerinde çift ana dal okuyarak tamamladı. 1981'de Washington D.C.'ye taşınmadan önce Londra'da fotoğrafçı asistanı olarak çalıştı. Mackenzie şu an mimari fotoğrafçı olarak çalışmaktadır. Yüzyıl öncesine kadar orta batı manzarasının bir parçasıyken, günümüzde tarihe karışmak üzere olan çiftlik evlerini ölümsüzleştirmek isteyen sanatçı, birkaç yıl önce Minnesota eyaleti ve diğer orta batı şehirlerine gitti. Mackenzie, bu konuda *Abandonings West (Batı'nın Son Örnekleri)* ve *American Ruins (Amerikan Harabeleri)* adında ilki renkli diğeri ise siyah-beyaz olan iki kitap yayınladı. Sanatçının fotoğrafları dünya çapında birçok sergide gösterilmiş, yüzlerce dergide basılmış ve çeşitli özel ve resmi koleksiyonlarda yer almıştır. Çeşitli ödüller kazanan Mackenzie, en son olarak, Graham Vakfı Sanatsal İleri Çalışmalar ödülü ile Washington, D.C. Sanat ve Beşeri Bilimler Komisyonu ve Ulusal Sanat Vakfı tarafından verilen ödüllere layık görülmüştür.

## MAXWELL MACKENZIE

“In the year that I turned forty, I returned to the place where I was born, though not raised, and was drawn to make photographs of the remnants of an earlier life there, now all but passed away.

By the 1930s, many of the pioneers had already begun to leave the land, forced by dust storms and the Depression to desert the very homes they had struggled so hard to build. As I drove the hundreds of back roads, I felt the need to document some of what remains before all traces disappear and we have no reminders of what went before.

To me, the landscape and these buildings – sad, empty, silent houses and falling-down barns – possess a profound beauty, not merely for their spare, simple designs and weathered boards, but as monuments to the men and women who, like my own ancestors, made long journeys and endured great hardships to reach this remote part of America and build in it a new home.”

– Maxwell MacKenzie

[www.addisonripleyfineart.com/artists/mackenzie.html](http://www.addisonripleyfineart.com/artists/mackenzie.html)  
[www.maxwellmackenzie.com](http://www.maxwellmackenzie.com)

“Doğduğum ama yaşamadığım topraklara geri döndüğümde kırk yaşındaydım. Şehrin maziye karışmış eski yaşamından geriye kalan manzaraların fotoğrafını çekmekten kendimi alamadım.

1930'lara gelindiğinde toz fırtınası ve Büyük Buhran nedeniyle, pek çok kişi yaparken büyük emek sarfettikleri evlerini terk etmek zorunda kaldı. Köy yollarının yüzlerce fotoğrafını çekerken geçmişin yok olmaya yüz tutmuş izlerini ve hatıralarını tam olarak maziye karışmadan önce ölümsüzleştirme gereği duydum.

Bu manzara, bu üzgün, boş, sessiz evler ile harabe ambarlar benim için insanın içine işleyen bir güzelliğe sahiptir; bunun nedeni yalnızca binaların sade tasarımları ya da hava şartları nedeniyle eskimiş tahtaları değil, bu binaların aynı zamanda atalarım gibi Amerika'nın bu uzak bölgesine ulaşmak için yapılan uzun ve zorlu bir yolculuğun ardından kendilerine yeni bir yuva kuran tüm kadın ve erkekler için bir anıt niteliği taşımasıdır.”

– Maxwell MacKenzie

[www.addisonripleyfineart.com/artists/mackenzie.html](http://www.addisonripleyfineart.com/artists/mackenzie.html)  
[www.maxwellmackenzie.com](http://www.maxwellmackenzie.com)

MAXWELL MACKENZIE



**Everts Schoolhouse, Summer, 1992.** *Iris print, 13 x 38 in. Courtesy of the artist, Washington, D.C.*  
**Everts Okul Binası, Yaz, 1992.** *İris baskı, 33 x 96,5 cm. Sanatçının İzniyle, Washington, D.C.*



**Everts Schoolhouse, Winter, 1993.** *Color photograph, 16 x 48 in. Courtesy of the artist, Washington, D.C.*  
**Everts Okul Binası, Kış, 1993.** *Renkli fotoğraf, 40,6 x 121,9 cm. Sanatçının İzniyle, Washington, D.C.*

## DAN NAMINGHA | 1950

Dan Namingha is from the Tewa-Hopi tribe, and studied at the University of Kansas, Lawrence; the Institute of American Indian Arts, Santa Fe, New Mexico; and the American Academy of Art, Chicago, Illinois. In his thirty year career, he has exhibited his work in numerous galleries and museums throughout the United States and abroad, including the American Craft Museum, New York City; the Heard Museum, Phoenix, Arizona; the Palm Springs Desert Museum, California; the National Museum, Sofia, Bulgaria; and the Kunstlerhaus, Gallery of Fine Arts, Vienna, Austria, among others. Namingha's works reflect unwavering respect for the earth and spirit of his ancestry, the beautiful heritage that is the heart of his creativity. He is constantly drawn to his roots – so deeply embedded in ceremony – yet allows the viewer only a guarded glimpse of his sacred tradition; the spirit messengers, the katsinas representing blessings, ancestors and cloud people... all of these forming the interim of visage between the physical and the spirit world.

Namingha paints and sculpts the imagery of his homeland and his people, always with the integrity instilled in him by that depth of belief and love of spirit. Drawing and painting were a natural part of Hopi childhood. It gave him a way to express his strong feelings about the culture and environment leading to a path of creative freedom. Namingha feels that change and evolution are a continuum – socially, politically, and spiritually – and that the future of our planet and membership of the human race must be monitored to ensure survival in the spirit of cultural and technological diversity. According to the artist, “Only then can we merge the positive and negative polarization and balance so necessary to the communal spirit of the universe.”

[www.namingha.com](http://www.namingha.com)

Tewa-Hopi kabilesinden olan Dan Namingha Lawrence, Kansas Üniversitesi, New Mexico'daki Santa Fe Amerikan Kızılderili Sanatları Enstitüsü ve Illinois, Chicago Amerikan Sanat Akademisi'nde öğrenim gördü. Kariyerinin otuzuncu yılında eserleri New York City, American Craft Museum, Arizona Phoenix, Heard Museum, California, Palm Springs Desert Museum, Sofya Ulusal Müzesi ile Viyana Kunstlerhaus Güzel Sanatlar Galerisi gibi yurtiçi ve dışındaki çeşitli galeri ve müzelerde sergilendi. Namingha'nın eserleri atalarının ruhu ve yaşadığı topraklara duyduğu derin saygıyı yansıtır. Yaratıcılığının özünde atalarından kalan eşsiz miras yatmaktadır. Atalarının törensel yaşamlarına sonsuz bir ilgi duyan sanatçı, eserlerinde bu kutsal geleneği izleyiciye ancak üstü kapalı bir biçimde yansıtır; fiziksel ve ruhani dünya arasında geçit oluşturan ve dualar, atalar ve bulut insanlarını temsil eden ruhani haberciler ve insanlarla tanrılar arasında aracılık yapan ruhlar sanatçının eserlerinde yerlerini alır.

Namingha, işte bu derin inanç ve sevgiyle vatanı ile halkının resim ve heykelini yapar. Resim çizmek ve boya yapmak, onun Hopi kabilesinde geçen çocukluğunun vazgeçilmez bir parçasıydı. Sanatçı için resim yapmak, kültür ve çevre ile ilgili güçlü duygularını anlatma yöntemi idi ve nihayetinde yaratıcı özgürlüğe ulaşan bir yol gibiydi. Namingha, sosyal, politik ve ruhsal açıdan değişim ve evrimin sürekli olduğunu, ayrıca kültürel ve teknolojik çeşitlilik karşısında gezegenimizin ve insan ırkının gelecekte hayatta kalabilmesi için dikkat edilmesi gerektiğini düşünmektedir. Sanatçıya göre ancak bu şekilde evrenin toplumsal ruhu için gerekli olan artı ve eksi kutupları birleştirip dengeleyebiliriz.

[www.namingha.com](http://www.namingha.com)

DAN NAMINGHA



**Four Female Figures**, undated

*Mixed media on paper, 24 x 30 in.*

*Courtesy of the Fred E. Jones Jr. Museum of Art, Norman, Oklahoma;  
Purchase, Richard H. and Adeline J. Fleischaker Collection, 1996*

**Dört Kadın Şekli**, tarihi bilinmiyor

*K, üzerine karışık malzeme, 61 x 76,2 cm*

*Oklahoma, Norman'daki Fred E. Jones Jr. Museum of Art'ın izniyle;  
Richard H. ve Adeline J. Fleischaker Koleksiyonu'ndan Satın Alınmıştır, 1996*

## JANET NELSON | 1955

Art and religion are two words that have no equivalents in Native American languages, yet these intensely spiritual people create objects for everyday use that are unsurpassed for sheer beauty. Janet Nelson has conceived a unique method of replicating these artifacts using contemporary materials: painted mixed polymers and paper laminated with wood glue. These materials are then distressed to give the look of an old piece.

[www.basaltgallery.com](http://www.basaltgallery.com)

Sanat ve din Yerli Amerikan dillerinde karşılığı olmayan iki kelimedir. Ancak ruhani yönü gelişmiş kişiler günlük kullanım için eşsiz güzellikte nesnelere yapmışlardı. Janet Nelson boyalı karışık polimer, ağaç tutkalı ve kâğıt lamine gibi çağdaş malzemeler ile bu sanat eserlerinin aynısını yaptığı benzersiz bir metot geliştirmiştir. Daha sonra bu malzemeler aşındırılarak eskimiş görünümü verilir.

[www.basaltgallery.com](http://www.basaltgallery.com)

JANET NELSON



**Dress**, 2006. *Mixed media*, 51 x 49 x 2 ½ in. *Courtesy of the artist and Basalt Gallery, Basalt, Colorado*  
**Elbise**, 2006. *Karışık malzeme*, 129,5 x 124,5 x 6,4 cm. *Sanatçı ve Colorado Basalt'taki Basalt Gallery'nin İzniyle.*



JANET NELSON



**Warshirt**, 2006. *Mixed media, 40 x 48 x 2 ½ in. Courtesy of the artist and Basalt Gallery, Basalt, Colorado*  
**Savaş Elbisesi**, 2006. *Karışık malzeme, 101,6 x 121,9 x 6,4 cm. Sanatçı ve Colorado Basalt'taki Basalt Gallery'nin İzniyle.*

## JERRY PALEN | 1943

“Stampede” artist Jerry Palen was born in Paris, Tennessee, on July 9, 1943. At the end of World War II the family moved to Cheyenne, Wyoming, where his father worked as a large animal veterinarian for thirty-two years. The young Palen grew up surrounded by the experiences and stories of Wyoming agriculture.

Despite an early aptitude for art, Palen earned his Bachelor of Arts degree in economics from the University of Wyoming in 1969. He, his wife, Ann, and their sons owned and operated a Wyoming ranch for several years. Today Palen and Ann reside in Saratoga, Wyoming, and operate the Saratoga Publishing Group. His “Stampede” has the largest circulation of any rural cartoon series in the U.S. and Canada.

Palen’s work can be found in numerous private and public collections, and has earned the artist many awards. The bronze, *Good Job, Pal*, won the 2001 Artists’ Choice Award. Of this work, the artist has remarked: “Was it C. M. Russell or was it Frederick Remington or was it Aristotle who said, ‘the outside of a horse is good for the inside of a man?’ Anyway, they should have added, ‘the companionship of a dog makes life perfect!’ Reading a passage from *Some Horses*, the latest book by Thomas McGuane, my favorite contemporary author, reminded me of the time I had gotten caught in one of those bitter cold Wyoming rain storms. It was just me and my dog and about a hundred yearlings, and after the storm had passed ‘Murphy’ had come up to me, foot sore and afraid of the lightning, and had asked for a scratch on the head for reassurance that everything was all right...Gosh, how I cherish those moments.”

*Text by Jerry Palen*

<http://ahc.uwyo.edu/onlinecollections/exhibits/rural/palen.htm>

“Stampede” çizgi filminin yaratıcısı Jerry Palen 9 Temmuz 1943’te Tennessee Paris’te dünyaya geldi. II. Dünya Savaşı’nın sonunda ailesiyle birlikte babasının otuz iki yıl boyunca veterinerlik yaptığı Wyoming Cheyenne’ye taşındı. Genç Palen, Wyoming’in ziraat hayatına dair hik, ve yaşantılarla iç içe büyüdü.

Erken yaşlarda sanat karşı eğilim göstermesine rağmen sanatçı, lisans öğrenimini 1969’da Wyoming Üniversitesi ekonomi bölümünde tamamladı. Sanatçı, eşi Ann ve oğulları ile birlikte uzun yıllar kendilerine ait olan Wyoming çiftliğini işletti. Palen ve Ann bugün, Wyoming, Saratoga’da yaşamakta ve Saratoga Publishing Group’u çalıştırmaktadır. Kırsal yaşamı anlatan “Stampede”, ABD ve Kanada’nın en çok izlenen çizgi film serisidir.

Palen’a birçok ödül kazandıran eserleri çeşitli özel ve resmi koleksiyonlarda bulunabilir. Bronzdan yapılmış Good Job, Pal, 2001 Artists’ Choice Award ödülünü kazanmıştır. Bu eseri için sanatçı şunları söylemiştir: “Atın görünüşü insana iyi gelir” diyen C.M. Russell mı, Frederick Remington mı yoksa Aristo muydu? Ancak sözlerine şunu da eklemeliydiler: Bir köpeğin dostluğu hayatı mükemmel kılar!’ En sevdiğim çağdaş yazar olan Thomas McGuane’nin son kitabı *Some Horses*’tan bir pasaj okuduğumda, Wyoming yağmur fırtınalarından birinin ardından gelen şiddetli soğuk nedeniyle üşüttüğüm aklıma geldi. Yüz tane buzağıyla birlikte ben ve köpeğim yalnız kalmıştık. Fırtına dindikten sonra Murphy’ yanıma geldi. Ayağı acıyor ve şimşekten korkuyordu. Kafasını kaşıyarak her şeyin yolunda olduğunu göstermemi istedi...Ne güzel günlerdi o günler!”

*Metni hazırlayan Jerry Palen*

<http://ahc.uwyo.edu/onlinecollections/exhibits/rural/palen.htm>

JERRY PALEN



**Good Job Pal**, 2000. *Bronze, 14 ½ x 9 x 11 ½ in. Courtesy of Dr. and Mrs. Richard E. Torkelson, Cheyenne, Wyoming*  
**İyi İş Arkadaşı**, 2000. *Bronz, 36,8 x 22,9 x 29,2 cm. Sayın Dr. Richard E. Torkelson'un İzniyle, Cheyenne, Wyoming*

## LUCIAN PERKINS | 1952

Lucian Perkins has been a staff photographer for *The Washington Post* since 1979. He graduated from the University of Texas at Austin with a degree in biology and worked on the student newspaper, *The Daily Texan*.

As a general assignment photographer, Perkins has produced work that encompasses world events, portraiture, sports, travel, and culture. Over the years, Perkins has developed a preference for human interest stories, and is known for an approach that counterpoints a deep sympathy for his subjects with an ability to expose their hopes and foibles, and a style that combines formal clarity with an off-beat humor. *Monument Valley* was taken on vacation, after covering a football game in Phoenix, Arizona, and the vast expanse of red mesas and buttes, held sacred by the Navajo Indians, is bathed in twilight. The artist has remarked: “The commanding stillness, beauty and mystery of this area has left a unique imprint on me.”

Since 1986, Perkins has covered many of the major events that have occurred, including those in Russia since 1988; the war in Bosnia; the Palestinian uprising in the West Bank; the Gulf War; and more recently, the wars in Afghanistan and Iraq. He has also documented many of the daily and political events in Washington, D.C. and the U.S.

In 1998, Perkins’ first book, *Runway Madness*, was published by Chronicle Books. A two-time Pulitzer Prize winner (1995 and 2000), he has also been awarded Newspaper Photographer of the Year by the National Press Photographers Association in 1994, and World Press Photo of the Year in 1996. His work has been in several solo and group exhibitions at World Press, Amsterdam; the U.S. embassy residences in Sarajevo, Bosnia and Herzegovina; Havana, Cuba; and Ankara, Turkey; the Southeast Museum of Photography, Daytona Beach, Florida; the Newseum, Washington, D.C. and New York City; the Museum of our National Heritage Lincoln, Massachusetts; and the Flint Institute of Arts, Flint, Michigan, among others.

Lucian Perkins 1979 yılından beri *Washington Post*’ta fotoğrafçı olarak görev yapmaktadır. Austin Texas Üniversitesi biyoloji bölümünden mezun olan Perkins, *Daily Texan* adlı öğrenci gazetesinde çalışmıştır.

Gazetede genel fotoğraf işlerinden sorumlu olan Perkins’in işi dünya olayları, portre, spor, seyahat ve kültür gibi alanları kapsamaktadır. Perkins yıllar boyunca insanlarla ilgili hikâyelere karşı özel bir ilgi duydu. Fotoğraflarını çektiği kişilere karşı derin bir sempati besleyen ve onların umut ve zaafalarını ustalıkla açığa çıkaran sanatçı, sıra dışı bir mizah anlayışı ve biçimsel bir netlik içeren tarzıyla tanınmaktadır. Sanatçı, Arizona Phoenix’te bir futbol maçında yaptığı çekimlerden sonra çıktığı tatilde, Navajo Kızılderilileri tarafından kutsal olduğu kabul edilen uçsuz bucaksız bir alanda, kızıl düz tepeler seher vaktinin ışığıyla aydınlanırken *Monument Valley* adını verdiği fotoğrafı çekmiştir: “Bölgenin mükemmel sessizliği, güzelliği ve gizemi üzerimde benzersiz bir etki bıraktı.”

1986’dan beri Perkins dünyada gelişen önemli olayların pek çoğunu takip etmiştir. 1988’den itibaren Rusya’da cereyan eden hadiseler, Bosna Savaşı, Batı Şeria’da meydana gelen Filistin ayaklanması, Körfez Savaşı ve daha yakın tarihli Afganistan ile Irak savaşı gibi birçok önemli olayda görev almıştır. Ayrıca Washington D.C. ve ABD’de meydana gelen çeşitli günlük ve politik olayları da belgelemiştir.

Perkins’in *Runway Madness* adlı ilk kitabı Chronicle Books tarafından yayınlanmıştır. Pulitzer Ödülünü iki kez kazanan (1995 ve 2000) Perkins 1994 yılında Ulusal Basın Fotoğrafçıları Birliği tarafından “Yılın Gazeteci Fotoğrafçısı”, 1996 yılında ise Yılın Dünya Basın Fotoğrafı ödüllerine layık görülmüştür. Perkins’in eseri Amsterdam World Press, Saraybosna, Bosna-Hersek, Küba ve Ankara’daki ABD Büyükelçilikleri, Florida Daytona Beach’teki Güneydoğu Fotoğraf Müzesi, Washington D.C. ve Newyork’taki Haber Müzesi, Massachusetts Lincoln’daki Ulusal Miras Müzesi ve Michigan Flint’teki Flint Sanat Enstitüsü gibi çeşitli yerlerdeki solo ve grup sergilerinde gösterilmiştir.

LUCIAN PERKINS



**Monument Valley**, 1990. *Color photograph, 20 x 24 in. Courtesy of the artist, Washington, D.C.*

**Anıt Vadisi**, 1990. *Renkli fotoğraf, 50,8 x 61 cm. Sanatçının İzniyle, Washington, D.C.*

## ELIZABETH SANDIA | 1947

Elizabeth Sandia, originally from New York, has an extensive professional background in art – as an architectural designer, art director, illustrator, and graphic artist. In 1995 Sandia gave up her Key West architectural practice to move to Santa Fe and devote her time fully to painting. A seamless transition from designing buildings to painting them helped make her leap of faith a reality. She divides her time between painting captivating landscapes, curious livestock, and crumbling adobes in each of the beautiful seasons of the Southwest.

Sandia’s award-winning paintings are to be found in corporate and private collections. She is a signature member of The Pastel Society of America.

“I am strongly drawn to the patterns and shapes and colors of the West, and how deep shadows come to life next to bright patches of sunlight. Each time I paint on location, my challenge is to capture certain fleeting effects, like the last rays of setting sun stretching across a ridge, the pink glow bathing a canyon, or violet shadows on an adobe wall.

The best way for me to work is to return to favorite locations over and over. Painting a place many times allows me to focus on its subtle nuances I may have missed previously. I want each painting to be about the special quality that first grabs my attention. I want it to arouse emotions in viewers. I want you to feel the chill of an early morning, delight in a forgotten pleasure remembered, be enveloped by the sanctity of an old adobe chapel.”

– *Elizabeth Sandia*

[www.basaltgallery.com](http://www.basaltgallery.com)

Aslen New York’lu olan Elizabeth Sandia, mimari tasarım, sanat direktörlüğü, ressamlık ve grafik sanatçılığı alanında engin bir profesyonel deneyime sahiptir. Sandia 1995’te Key West’teki mimari çalışmalarını bırakıp Santa Fe’ye taşınarak tüm zamanını resim yapmaya adanmıştır. Binaları tasarlamak yerine resimlerini yapmaya başladığı sürecin sorunsuz geçmesi sayesinde sanatçı, hayalini gerçekleştirebildi. Zamanını artık güneybatının birbirinden güzel mevsimlerinin büyüleyici manzarasını, ilginç hayvanlarını ve ufalan kerpiçlerini resmederek geçirmeye başladı.

Sandia’nın ödül alan resimleri kurumsal ve özel koleksiyonlarda bulunabilir. Kendisi, Amerika Pastel Derneği’nin imza yetkisine sahip bir üyesidir.

“Batının desenleri, şekilleri ve renkleri ayrıca güneş ışığıyla hayat bulan derin gölgeler beni son derece büyüledi. Yeryüzü şekillerini kendi ortamlarında resmettiğim zaman, aşmam gereken zorluk, güneşin dağ sırtlarına yansıyan son ışıklar, kanyonun içine almış pembe ışıklar veya kerpiç duvar üzerindeki mor gölgeler gibi bazı kısa süreli efektleri yakalamaktır.

Benim için ideal çalışma şekli, en sevdiğim yerlere tekrar tekrar gitmektir. Aynı yerin defalarca resmini yaparak daha önce gözden kaçırmış olabileceğim ince nüansları yakalayabilirim. Manzarada benim dikkatimi ilk çeken özelliğin, resimimde de yer almasını isterim. Resimlerimin görenlerin duygularına hitap etmesini isterim. Sabah soğuşunu hissetmenizi, unutulmuş bir hazzı tekrar hatırlama keyfini yaşamanızı ve eski kerpiç bir kilisenin kutsallığının sizi sarmasını isterim.

– *Elizabeth Sandia*

[www.basaltgallery.com](http://www.basaltgallery.com)

ELIZABETH SANDIA



**Santa Cruz Ojo Caliente**, 2006. *Pastel on paper, 15 x 17 in. Courtesy of the artist and Basalt Gallery, Basalt, Colorado*  
**Santa Cruz Ojo Caliente**, 2006. *Kâğıt üzerine pastel, 38,1 x 43,2 cm. Sanatçı ve Colorado Basalt'taki Basalt Gallery'nin İzniyle*

ELIZABETH SANDIA



**Old Santuario**, 2006. *Pastel on paper, 16 x 20 in. Courtesy of the artist and Basalt Gallery, Basalt, Colorado*  
**Old Santuario**, 2006. *Kâğıt üzerine pastel, 40,6 x 50,8 cm. Sanatçı ve Colorado Basalt'taki Basalt Gallery'nin İzniyle*



ELIZABETH SANDIA



**Red Barn Near Monte Vista, 2006.** *Pastel on paper, 12 x 15 in. Courtesy of the artist and Basalt Gallery, Basalt, Colorado*  
**Monte Vista Yakınındaki Kırmızı Ambar, 2006.** *Kâğıt üzerine pastel, 30,5 x 38,1 cm. Sanatçı ve Colorado Basalt'taki Basalt Gallery'nin İzniyle*

## BIRGER SANDZÉN | 1871-1954

Birger Sandzén was born in Blidsberg, Sweden, on February 5, 1871. At the age of twenty-three, after having read a book by Dr. Carl Aaron Swensson, the founder of Bethany College, Sandzén went to Lindsborg, Kansas, to join the Bethany College faculty, intending to make a two or three years' sojourn in the United States and Mexico. In the early years, he taught French, Swedish, German, and Spanish, while assisting in the art department and the vocal music department, and became the principal art teacher in 1899. In addition to teaching at Bethany, he served as a guest art instructor at several institutions. Sandzén liked his new home so much that, except for two trips to Mexico and three to Europe, he remained in the United States the rest of his life, most of those sixty years being spent in Lindsborg. He died on June 19, 1954, at the age of eighty-three.

As a professional artist, Sandzén produced an astonishing number of oils, watercolors, and prints which found their way into literally thousands of homes and schools, regionally as well as nationally. In the early 1920s and 1930s he exhibited extensively, including two shows at the Babcock Galleries in New York City. Concerning these exhibitions, art critic Payton Boswell once wrote, "He surpasses all expectations – by vigor of his technique, the rightness of his compositions, and the gorgeousness of his color schemes that burn as brightly as the face of those many-hued lands. But that his nature is not averse to portraying less dramatic features of the West is evident in *Moonlight* and *The Old Homestead*, the melancholy atmosphere being as much a part of it as the brilliant sunshine."

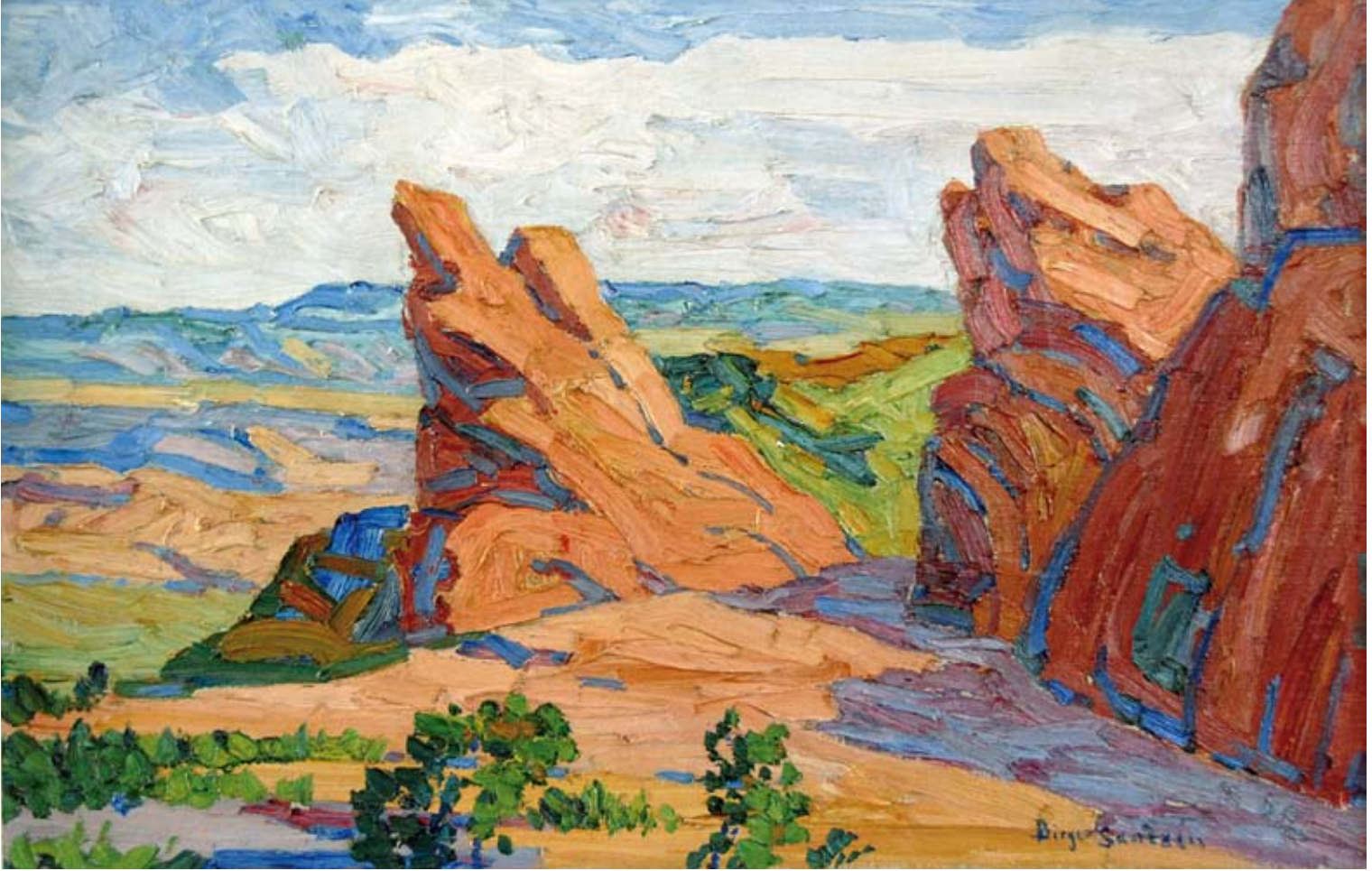
Another critic, Richard L. Merrick wrote, "He has searched for essentials, disregarding unimportant details and extreme realism, but with direct brushwork and love for brilliant color has adapted nature to express artistic emotion. The exhibition contains oils, watercolors, and lithographs and woodcuts in all of which mediums he appears perfectly at home, and in which he betrays a knowledge of structural forms which express his intentions in a forceful, compelling manner."

Birger Sandzén 5 Şubat 1871'de İsveç Blidsberg'de dünyaya geldi. Yirmi üç yaşında Bethany Üniversitesi'nin kurucusu Dr. Carl Aaron Swensson'ın bir kitabını okuduktan sonra, Bethany Üniversitesine gitmek üzere Kansas Lindsborg'a gitti. Amacı Amerika ve Mexico'da iki ya da üç yıl kadar kalmaktı. Burada kaldığı ilk yıllarda sanat ve vokal müzik bölümünde asistan olarak görev yapan Sandzén bir yandan da Fransızca, İsveççe, Almanca ve İspanyolca öğrendi. 1899 yılında sanat bölümü başkanı oldu. Bethany'de öğretim üyeliği yapmasının yanı sıra çeşitli enstitülerde konuk sanat öğretmeni olarak hizmet verdi. Sandzén yeni evini o kadar sevdi ki, Mexico'ya ve Avrupa'ya yaptığı yolculuklar haricinde ömrünün geri kalanını ABD'de, çoğunlukla da Lindsborg'de geçirdi. 19 Haziran 1954 yılında öldüğünde seksen üç yaşındaydı.

Sandzén profesyonel sanat yaşamında birçok yağlıboya ve suluboya tablo yaptı. Bu tabloların kopyaları bölgedeki yüzlerce ev ve okul dahil, ülkenin her yerinde bulunmaktadır. Yirmili ve otuzlu yaşların başında New York City'deki Babcock Galleries'te düzenlenen iki sergi de dahil, çeşitli yerlerdeki sergilere imza attı. Bu sergilerle ilgili Payton Boswell şunları yazmıştır: "Canlı tekniği, kompozisyonlarındaki doğruluğu ve renkli toprakların yüzü kadar parlak olan renk düzeninin mükemmelliği, tüm beklentilerin üzerine çıkıyor. Sanatçı Batının gölgede kalmış yönlerini de resmeder; melankolik havanın da en az parlak güneş ışığı kadar Batının bir parçası olduğunun en güzel kanıtı *Moonlight (Ay Işığı)* ve *The Old Homestead (Eski Malikane)* adlı eserlerinde bulunur.

Diğer bir eleştirmen Richard L. Merrick sanatçı için şunları söylemiştir: "Önemsiz ayrıntılar ve aşırı gerçekçilik yerine hedefinin özüne odaklanır. Sanatçı duygularını ifade etmek için doğrudan fırça darbeleri ve parlak renkler kullanarak doğayı resmetmektedir. Sergisinde yer verdiği yağlıboya ve suluboya tablolar ile litografi ve ağaç baskıların ustasıdır. Yapısal kalıpları iyi bildiği, fikirlerinin resimlerine güçlü ve ikna edici şekilde yansımından anlaşılır.

BIRGER SANDZÉN



**Garden of the Gods, Colorado, 1917**

*Oil on canvas, 22 x 34 in.*

*Courtesy of the Greenough Trust Collection, Birger Sandzén Memorial Gallery, Lindsborg, Kansas*

**Tanrılar'ın Bahçesi, Colorado, 1917**

*Tuval üzerine yağlı boya, 55,9 x 86,4 cm*

*Greenough Trust Collection'ın İznıyla, Birger Sandzén Memorial Gallery, Lindsborg, Kansas*

## PABLITA VELARDE | 1918-2006

Pablita Velarde was born in 1918 at Santa Clara Pueblo, New Mexico, to Marianita Chavarria and Herman Velarde, a farmer who was active in tribal government. She spoke only Tewa and was taught traditional Pueblo values and attitudes through stories told by elders. At the age of six, she was sent to Catholic boarding school in Santa Fe, and she later transferred to the Santa Fe Indian School, where she graduated in 1936. Two women who taught at the School particularly inspired her: Tonita Peña, a Tewa woman of San Ildefonso ancestry, and raised at Cochiti Pueblo; and Dorothy Dunn, a graduate of the Art Institute of Chicago and a former reservation teacher.

In time, Velarde became recognized as a public spokesperson, and in 1960, with the release of her book, *Old Father the Storyteller*, she became the first Pueblo Indian woman to be published. Over her seventy-year career, she was the subject of numerous exhibitions, and her work is in several private and public collections, including the Philbrook Museum of Art, Tulsa, Oklahoma, and the Museum of New Mexico, Santa Fe. She has always interpreted Pueblo life from a woman's perspective, and has been an outspoken advocate of women's rights, choosing themes that express women's interests. As she once said, "Painting was not considered woman's work in my time. A woman was supposed to just be a woman, like a housewife and mother and chief cook. Those were the things I wasn't interested in." Her unconventional life has given other women the courage to become painters, film makers, writers, sculptors, and historians. Velarde's paintings represent the strength of Pueblo cultural identity to Indians and non-Indians alike.

**Adapted from [www.nativearts.org](http://www.nativearts.org); *Newsletter*, Volume XII, No.1, February 1998, "Pablita Velarde Honour Award Recipient; presentation by Jonathan Batkin for Sally Hyer."**

1918'da kabile yönetiminde söz sahibi olan ve çiftçilikle uğraşan Marianita Chavarria ve Herman Velarde çiftinin çocuğu olan Pablita Velarde, New Mexico eyaletinin Santa Clara Pueblo kentinde dünyaya geldi. Yalnızca Tewa dilini konuşabiliyordu. Büyükle- rin anlattığı hikayeler aracılığıyla geleneksel Pueblo değer ve davranış biçimlerini öğrendi. Altı yaşında Santa Fe'deki Katolik yatılı okuluna gönderildi. Daha sonra ise öğrenim hayatına 1936 yılında mezun olduğu Santa Fe Kızılderili Okulunda devam etti. Okuldaki iki kadın öğretmen yaşamında özel bir yere sahiptir: San Ildefonso soyundan gelip Cochiti Pueblo'da büyüyen Tewa Tonita Peña ve Chicago Sanat Enstitüsünden mezun eski bir devlet öğretmeni olan Kızılderili Dorothy Dunn.

Zamanla Velarde kamu sözcüsü olarak tanındı ve 1960'da *Old Father the Storyteller (Masalcı Baba)* adlı kitabının piyasaya çıkmasıyla beraber kitabı yayınlanan ilk Pueblo Kızılderili kadın oldu. Yetmiş yılı aşkın kariyeri süresince birçok sergide yer aldı ve eserleri Oklahoma Tulsa'daki Philbrook Sanat Müzesi ve Santa Fe New Mexico Müzesi gibi çeşitli özel ve resmi koleksiyonlarda sergilen- di. Pueblo'daki yaşamı daima bir kadının gözüyle değerlendirdi ve kadınların ilgi alanlarına yönelik konular seçerek kadın haklarının açık sözlü destekçisi haline geldi. Bir keresinde şunları dile getirmişti: "Benim zamanımda resim yapmak kadınların işi değildi. Bir kadın yalnızca kadındı. Ev hanımı, annelik ve açıcılık gibi kadınca görevleri vardı. Tüm bunlar hiçbir zaman benim ilgimi çekmedi." Sıra dışı yaşamıyla ressam, film yapımcısı, yazar, heykeltıraş ve tarihçi olma yolunda diğer kadınları cesaretlendirdi. Velarde'nin resimleri Pueblo'nun kültürel kimliğinin gücünü hem Kızılderililere hem de Kızılderili olmayanlara gösterir.

**<http://www.nativearts.org> adresinden uyarlanmıştır; *Newsletter*, Cilt XII, No.1, Şubat 1998, "Pablita Velarde Onur Ödülü Sahibi; Sally Hyer'ı temsilen Jonathan Batkin."**

PABLITA VELARDE



**Untitled (Deer Dancer)**, undated

*Acrylic on panel, 15 3/4 x 13 3/4 in. Courtesy of the Fred E. Jones Jr. Museum of Art, Norman, Oklahoma; Gift of Ken and Patricia Ferrin, 2005*

**İsimsiz (Dans Eden Geyik)**, tarihi bilinmiyor

*Panel üzerine akrilik, 40 x 34,9 cm. Fred E. Jones Jr. Museum of Art'ın İzniyle, Norman, Oklahoma; Ken ve Patricia Ferrin'in Hediyesi, 2005*

PABLITA VELARDE



**Untitled (Ram Dancer)**, undated

*Acrylic on panel, 15 ¾ x 13 ¾ in. Courtesy of the Fred E. Jones Jr. Museum of Art, Norman, Oklahoma; Gift of Ken and Patricia Ferrin, 2005*

**İsimsiz (Dans Eden Koç)**, tarihi bilinmiyor

*Panel üzerine akrilik, 40 x 34,9 cm. Fred E. Jones Jr. Museum of Art'ın İzniyle, Norman, Oklahoma; Ken ve Patricia Ferrin'in Hediyesi, 2005*

## ACKNOWLEDGMENTS

**Washington** Anne Johnson, Director, ART in Embassies Program | Sarah Tanguy, Curator | Rebecca Clark, Registrar | Marcia Mayo, Publications Editor | Sally Mansfield, Publications Project Coordinator | Amanda Brooks, Imaging Specialist **Ankara** Robert McKay, Senior General Services Officer | David Drinkard, General Services Officer | Kathryn Schalow, Information Officer | Atilla Tunali, Audio-Visual Technician | Tuba Akinci, Protocol Assistant | Gulgun Terzioglu, Customs and Shipping Supervisor | Robert Johnson, Paradigm Translations | Ender Cepel, Photographer **Vienna** Nathalie Mayer, Graphic Designer

## TEŞEKKÜRLER

**Washington** Anne Johnson Büyükelçilikler SANAT Programı Direktörü | Sarah Tanguy, Kûratör | Rebecca Clark, Kıdemli Kayıt Memuru | Marcia Mayo, Yayın Editörü | Sally Mansfield, Yayın Proje Koordinatörü | Amanda D. Brooks, Görüntüleme Uzmanı **Ankara** Robert McKay, Genel Hizmetler Müdürü | David Drinkard, Genel Hizmetler Müdür Yardımcısı | Kathryn Schalow, Büyükelçilik Sözcüsü | Atilla Tunali, Görsel-İşitsel İletişim Teknisyeni | Tuba Akinci, Protokol Asistanı | Gulgun Terzioglu, Gümrük ve Nakliye Amiri | Robert Johnson, Paradigma Çeviri | Ender Cepel, Fotoğrafçı **Vienna** Nathalie Mayer, Grafik Tasarımcı



Published by the ART in Embassies Program | U.S. Department of State, Washington, D.C. | July 2007